

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 4:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem wszystkie ze względu na was aby łaska zaobfitowawszy ze względu na większe dziękczynienie obfitowałyby ku chwale Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To wszystko natomiast ze względu na was,* aby dzięki łasce,** która w obfitości okazała się dla wielu, zaobfitowało dziękczynienie*** – dla chwały Bożej.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(To) bowiem wszystko dla was. aby łaska, zaobfitowawszy dla coraz liczniejszych, dziękowania dała obfitość* ku chwale Boga. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bowiem wszystkie ze względu na was aby łaska zaobfitowawszy ze względu na większe dziękczynienie obfitowałyby ku chwale Boga

¹⁾ <x>540 1:3-7</x>

²⁾ <x>530 15:10</x>

³⁾ <x>540 9:11-12</x>

⁴⁾ <x>540 1:20</x>; <x>540 8:19</x>

⁵⁾ W oryginale coniunctivus aoristi activi jako orzeczenie zdania zamiarowego.